

3000 - 4000



101880 - 101881

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germania

tel.: +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Numero verde: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versione: 1.0

Data di redazione: 2024-03-14

Istruzioni per l'uso originali

1	Sicurezza.....	2
1.1	Spiegazione delle espressioni di avvertimento	2
1.2	Indicazioni di sicurezza	3
1.3	Rischi residui	5
1.4	Uso conforme alla destinazione	8
1.5	Uso non conforme alla destinazione	8
2	Informazioni generali	9
2.1	Responsabilità e garanzia.....	9
2.2	Tutela dei diritti d'autore.....	9
2.3	Dichiarazione di conformità.....	9
3	Trasporto, imballaggio e stoccaggio	10
3.1	Controllo della consegna	10
3.2	Imballaggio	10
3.3	Stoccaggio	10
4	Dati tecnici.....	11
4.1	Dati tecnici	11
4.2	Funzioni dell'apparecchiatura	12
4.3	Elenco dei componenti dell'apparecchiatura	13
5	Istruzioni di montaggio.....	15
5.1	Estrazione dell'imballaggio	15
5.2	Preparazione	17
5.3	Collegamento elettrico	18
6	Istruzioni d'uso.....	19
6.1	Uso	19
7	Pulizia e manutenzione	22
7.1	Norme di sicurezza durante la pulizia	22
7.2	Pulizia	22
7.3	Manutenzione	23
8	Possibili malfunzionamenti	26
9	Smaltimento.....	28



Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

Le presenti istruzioni per l'uso contengono una descrizione dettagliata dell'installazione del prodotto, del suo utilizzo e della manutenzione, informazioni importanti e consigli. La conoscenza di tutte le indicazioni relative alla sicurezza e all'uso contenute nel presente documento sono la condizione necessaria per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchiatura. Inoltre, trovano applicazione le norme di sicurezza per la prevenzione degli incidenti, le norme di sicurezza sul luogo di lavoro e le norme relative all'uso dell'apparecchiatura.

Prima di procedere con il lavoro e, soprattutto, prima di accendere l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni per l'uso per evitare danni alle persone e cose. L'uso non conforme può causare danni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto, devono essere conservate vicino all'apparecchiatura ed essere sempre a disposizione. In caso di vendita dell'apparecchiatura, è necessario trasmettere anche le presenti istruzioni.

1 Sicurezza

IT

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo le norme tecniche attualmente vigenti. Tuttavia, il prodotto può costituire una fonte di pericolo qualora venga utilizzato in modo erraneo o non conforme alla destinazione. Tutti gli utenti dovranno attenersi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e dovranno rispettare le indicazioni antinfortunistiche.

1.1 Spiegazione delle espressioni di avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e le informazioni di avvertimento più importanti sono segnalate, nelle presenti istruzioni, con particolari espressioni di avvertimento. Tale indicazioni dovranno essere sempre rispettate al fine di evitare incidenti, nonché danni a persone o cose.



PERICOLO!

L'espressione di avvertimento **PERICOLO** indica la presenza di un pericolo tale da poter causare gravi lesioni o la morte.



AVVERTENZA!

L'espressione di avvertimento **AVVERTENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni mediamente gravi, gravi o la morte.



PRUDENZA!

L'espressione di avvertimento **PRUDENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni leggere o moderate.

ATTENZIONE!

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica i possibili pericoli per i beni che possono verificarsi se l'utente non rispetta le norme di sicurezza.

AVVISO!

Il simbolo **AVVISO** accompagna nuove informazioni e indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura.

1.2 Indicazioni di sicurezza

Corrente elettrica

- Una tensione di rete eccessiva o l'installazione non conforme possono causare il rischio di fulminazione elettrica.
- L'apparecchiatura potrà essere collegata soltanto qualora i dati sulla targhetta nominale siano conformi alla tensione di rete.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchiatura deve essere sempre asciutta.
- In caso di malfunzionamenti, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Non la presa dell'apparecchiatura con le mani bagnate.
- Non afferrare mai l'apparecchiatura caduta in acqua. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica immediatamente.
- Qualsiasi riparazione o apertura del corpo esterno potrà essere eseguita unicamente da specialisti e officine autorizzate.
- Non trasportare l'apparecchiatura tenendola per il cavo di collegamento.
- Non permette il contatto del cavo di collegamento con fonti di calore e oggetti taglienti.

- Il cavo di collegamento non potrà essere piegato, premuto né annodato.
- Il cavo di collegamento dell'apparecchiatura dovrà sempre essere interamente srotolato.
- Non collocare mai l'apparecchiatura o altri oggetti sul cavo di collegamento.
- Per scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica, staccare la spina dalla presa.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.

Personale

- L'apparecchiatura può essere usata esclusivamente da un personale specializzato, competente e formato.
- L'apparecchiatura non deve essere usata dalle persone (inclusi i bambini) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con l'esperienza o le conoscenze insufficienti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e non la accendano.

Uso scorretto

- L'uso non conforme o vietato può causare il danneggiamento dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se le sue condizioni tecniche non suscitano dubbi e permettono di farla funzionare in piena sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se tutti gli allacci sono a norma.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se è pulita.
- Usare solamente i ricambi originali. Non effettuare mai riparazioni autonome dell'apparecchiatura.
- È vietato modificare o manomettere l'apparecchiatura.

1.3 Rischi residui

Il datore di lavoro è tenuto a informare il personale in merito al rischio residuo, nonché ai dispositivi di sicurezza e alle norme generali di prevenzione degli incidenti previste dalle linee guida comunali e dalla legislazione del Paese in cui l'apparecchio è installato.

Pertanto l'amministratore del dispositivo si impegna e risponde per:

- ottenere informazioni sulla formazione periodica, se possibile, in collaborazione con il produttore dell'apparecchio, al fine di istruire adeguatamente gli operatori e gli addetti alla manutenzione dell'apparecchio;
- la fornitura di dispositivi di protezione individuale conformemente alla direttiva 89/656/CEE e successive modifiche;
- si raccomanda che l'uso, la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio siano effettuati da personale qualificato.

Rischi residui dovuti al rumore
L'apparecchio produce un livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato (A) inferiore a 70 dB. Per evitare danni all'udito, indossare protezioni adeguate (tappi per le orecchie o cuffie).
Rischi residui dovuti agli incendi
In prossimità dell'apparecchio il datore di lavoro deve installare impianti antincendio adeguati, ad es. estintori portatili di pronto soccorso, adatti per materiali combustibili. Non utilizzare mai acqua per spegnere il fuoco.
Rischi residui dovuti ai sistemi di controllo
Attivando il comando di arresto dell'apparecchio o in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica. Assicurarsi che le parti in movimento siano spente prima di accedervi.
Rischi residui dovuti alle operazioni di sollevamento
Durante la manutenzione, la pulizia e altri lavori manuali esiste un rischio residuo di urto, abrasione, taglio e scivolamento.

Rischi residui dovuti alla rimozione dei dispositivi di protezione fissi

In nessun caso l'operatore può aprire o rimuovere i dispositivi di protezione fissi o modificare i dispositivi di sicurezza.

Rischio di scivolamento / rischio di caduta

Rischio di scivolamento e/o di caduta sul pavimento. Gli operatori o i tecnici addetti alla manutenzione devono sempre indossare dispositivi di protezione individuale ai piedi, quali scarpe antiscivolo, resistenti e adatte.

Dispositivi di protezione individuale

Lo scopo dell'uso dei dispositivi di protezione individuale è quello di proteggere una determinata parte del corpo contro i relativi rischi dovuti all'operazione svolta.

In linea di massima essi devono essere utilizzati solo quando i mezzi atti all'eliminazione della fonte del rischio non risultano sufficienti ad eliminare le sostanze o le parti nocive e quindi a garantire la sicurezza e la salute del lavoratore.

L'uso dei dispositivi di protezione riguarda l'utilizzo dei seguenti dispositivi di protezione individuale:

Guanti protettivi	Calzature di sicurezza	Indumenti protettivi
		

Avvertenze sull'apparecchio

Le descrizioni precedute da questi simboli contengono informazioni e avvertenze molto importanti, soprattutto in materia di sicurezza. La loro mancata osservanza può comportare i seguenti rischi:

- rischio per la sicurezza degli operatori;
- annullamento della garanzia contrattuale;
- assenza di responsabilità da parte del produttore.



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA

Tensione pericolosa all'interno. Il contatto comporta le scosse elettriche o le ustioni. Prima di procedere a qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.



PERICOLO causato da parti rotanti e in movimento INTRAPPOLAMENTO degli arti superiori



Non rimuovere mai la protezione anti-avviamento dai rulli sfogliatori
Non avvicinare mai le mani ai rulli sfogliatori in movimento



RISCHIO DI LESIONI dovute a parti in movimento con dispositivi di protezione rimossi

Prima di rimuovere i dispositivi di protezione, l'apparecchio deve essere scollegato dall'alimentazione elettrica. Prima dell'avviamento, installare i dispositivi di protezione



NON RIMUOVERE I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE

Durante il lavoro non rimuovere la protezione dell'area di manutenzione.

1.4 Uso conforme alla destinazione

Qualsiasi uso diverso e/o non conforme alle indicazioni di cui alle presenti istruzioni è vietato e ritenuto non conforme alla destinazione d'uso.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Appiattare, spianare e stirare impasti freddi per pizza, focaccia, impasto a base di lievito ecc. di varie forme e spessori,

1.5 Uso non conforme alla destinazione

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature.

L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Uso domestico,
- Lavorazione di prodotti alimentari non idonei.

2 Informazioni generali

2.1 Responsabilità e garanzia

Tutte le informazioni e indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono state elencate considerando le leggi vigenti, le conoscenze attuali in materia di costruzioni, le nozioni ingegneristiche, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale. In caso di ordinazioni per modelli speciali o opzioni extra, nonché in caso di applicazione delle recenti cognizioni tecniche, in alcune circostanze la presente apparecchiatura può non essere conforme alle presenti indicazioni e ai numerosi disegni contenuti nelle istruzioni per l'uso.

Il fabbricante non risponderà in alcun modo dei danni e dei malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni,
- uso non conforme alla destinazione,
- introduzione di modifiche tecniche da parte dell'utente,
- uso di pezzi di ricambio non ammissibili.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto, con l'obiettivo di migliorare le proprietà del prodotto e di renderlo più efficiente.

2.2 Tutela dei diritti d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso e i testi in esse contenuti, le foto e gli altri elementi, sono tutelati dai diritti d'autore. Senza il consenso scritto del fabbricante, si fa divieto di riprodurre il testo delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma e in qualsiasi modo (frammenti compresi) e di utilizzare e/o trasmettere il suo contenuto a terzi. Le violazioni del divieto di cui sopra comporteranno la necessità di versare un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di presentare ulteriori rivendicazioni.

2.3 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme attualmente vigenti e le direttive dell'Unione Europea. Quanto detto è confermato nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità, saremo lieti di inviarvi la Dichiarazione di Conformità corrispondente.

3 Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della consegna

Quando la consegna giungerà a destinazione, sarà necessario accertarsi tempestivamente della sua completezza e dell'assenza di danni arrecati nel corso del trasporto. Qualora vengano rilevati danni visibili dovuti al trasporto, il cliente dovrà rifiutarsi di prendere in consegna l'apparecchiatura o effettuare una presa in consegna condizionale. Sui documenti di trasporto / lettera di vettura del corriere sarà necessario indicare il tipo di danno rilevato e presentare un reclamo. I danni rilevati andranno segnalati subito dopo la loro rilevazione, poiché le richieste di rimborso dovranno essere segnalate entro i termini vigenti.

In caso di mancanza di elementi o accessori occorre contattare il nostro Servizio Clienti.

3.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la confezione in cartone. Essa, infatti, può rivelarsi necessaria per conservare il dispositivo in caso di trasloco o spedizione dell'apparecchiatura al nostro centro assistenza qualora si rilevino danni.

L'imballaggio e i vari elementi sono realizzati con materiali riciclabili. In particolare, tali elementi sono: pellicole e sacchi in plastica, confezione in cartone.

Durante lo smaltimento dell'imballaggio, rispettare le norme vigenti in un dato paese. I materiali di imballaggio riutilizzabili dovranno essere riciclati.

3.3 Stoccaggio

La confezione dovrà restare chiusa fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura. Durante lo stoccaggio, attenersi alle indicazioni riportate sull'esterno, relative al posizionamento e al magazzino. La confezione potrà essere conservata solo nelle seguenti condizioni:

- in ambienti chiusi
- in ambiente asciutto e privo di polveri
- lontano da agenti aggressivi
- al riparo dalla luce solare
- in un luogo protetto da urti.

In caso di immagazzinamento prolungato (oltre 3 mesi), occorre regolarmente controllare le condizioni di tutti gli elementi e dell'imballo. Se necessario, l'imballo deve essere sostituito con uno nuovo.

4 Dati tecnici

4.1 Dati tecnici

Nome:	Sfogliatrice 3000
Numero art.:	101880
Materiale:	acciaio inox
Materiale rulli sfogliatori:	plastica
Diametro impasto da – a, in mm:	140 - 300
Regolazione spessore impasto da – a, in mm:	0,5 - 4
Peso impasto da – a, in g:	80 - 210
Numero coppie rulli sfogliatori:	2
Lunghezza rulli nella parte inferiore in mm:	300
Braccio di guida per l'impasto:	sì
Potenza allacciata:	0,37 kW 230 V 50 Hz
Dimensioni (L x P x H), in mm:	450 x 470 x 687
Peso in kg:	25,8

Nome:	Sfogliatrice 4000
Numero art.:	101881
Materiale:	acciaio inox
Materiale rulli sfogliatori:	plastica
Diametro impasto da – a, in mm:	260 - 400
Regolazione spessore impasto da – a, in mm:	0,5 - 4
Peso impasto da – a, in g:	80 - 400
Numero coppie rulli sfogliatori:	2
Lunghezza rulli nella parte inferiore, in mm:	400
Braccio di guida per l'impasto:	sì
Potenza allacciata:	0,37 kW 230 V 50 Hz
Dimensioni (L x P x H), in mm:	540 x 470 x 810
Peso in kg:	32,0

IT

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

4.2 Funzioni dell'apparecchiatura

Con la sfogliatrice, con il minimo impiego di manodopera e di tempo, è possibile produrre impasti con un diametro fino a 300 o 400 mm in un batter d'occhio. La produzione universale – da impasti per tarte flambée, pizza e focacce – è molto semplice e possibile grazie alla regolazione dello spessore per l'impasto dei due rulli sfogliatori.

4.3 Elenco dei componenti dell'apparecchiatura

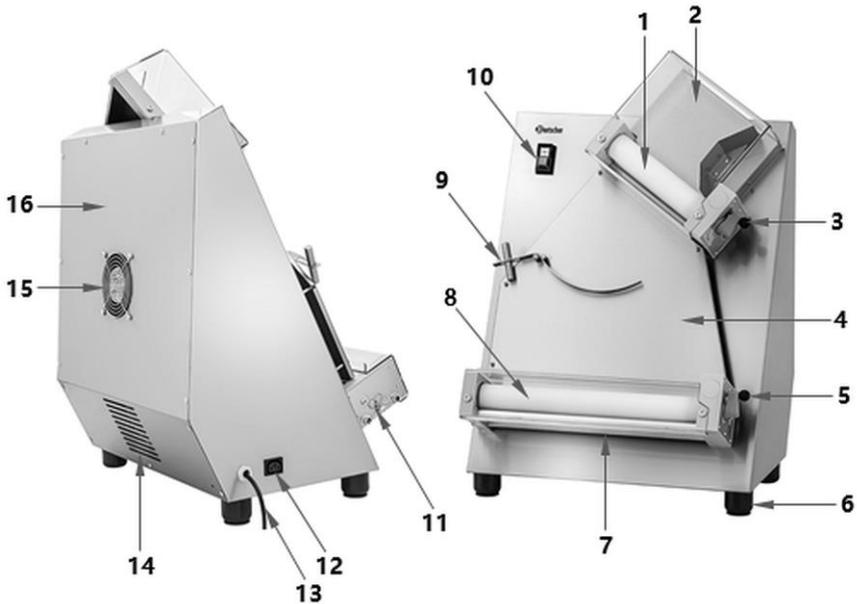


Fig. 1

- | | |
|---|---|
| 1. Coppia superiore di rulli sfogliatori | 2. Copertura protettiva rulli sfogliatori superiori |
| 3. Leva di regolazione della distanza fra i rulli sfogliatori nella parte superiore | 4. Scivolo per impasto |
| 5. Leva di regolazione della distanza fra i rulli sfogliatori nella parte inferiore | 6. Piedini (4x) |
| 7. Copertura protettiva rulli sfogliatori inferiori | 8. Coppia inferiore di rulli sfogliatori |
| 9. Braccio di guida per l'impasto | 10. Pulsanti di controllo |
| 11. Molle delle guarnizioni della coppia inferiore di rulli sfogliatori | 12. Connettore per il comando a pedale (opzionale) |
| 13. Cavo di alimentazione | 14. Aperture di ventilazione |
| 15. Ventola | 16. Copertura protettiva posteriore |

IT

Dispositivi di sicurezza

Non rimuovere dall'apparecchio i componenti protettivi e di sicurezza. Se essi vengono rimossi per motivi di una manutenzione straordinaria, è necessario adottare misure adeguate per ridurre al minimo il rischio. Al termine della manutenzione, i dispositivi di protezione rimossi devono essere rimessi sull'apparecchio.

Interruttore ON/OFF: L'interruttore a prova di schizzi è progettato per accendere e spegnere l'apparecchio.

Protezioni rulli sfogliatori: Entrambe le coppie di rulli sfogliatori sono protette da una copertura protettiva che ne impedisce il raggiungimento. Un'etichetta adesiva di avvertimento indica il rischio di schiacciamento degli arti superiori in caso di mancata osservanza di tale avvertenza. **È severamente vietato rimuovere questa protezione dall'apparecchio.**

Copertura protettiva posteriore: Questa copertura protegge le parti mobili dell'apparecchio. **È severamente vietato rimuovere la copertura protettiva durante il funzionamento dell'apparecchio.**

5 Istruzioni di montaggio



PRUDENZA!

In caso di installazione, impostazione, uso, manutenzione o utilizzo non conforme dell'apparecchiatura esiste il rischio di danni a persone e cose.

Il posizionamento e l'installazione, così come le riparazioni, potranno essere eseguiti solo da un servizio tecnico autorizzato, in conformità con le leggi vigenti in un dato paese.

NOTA BENE!

Il produttore non si assume alcuna responsabilità e non fornisce la garanzia per danni attribuibili all'inosservanza delle prescrizioni o all'installazione non corretta.

5.1 Estrazione dell'imballaggio

- L'apparecchio viene fornito imballato in una scatola di cartone disposta su un pallet in legno compensato, garantendo in questo modo il trasporto in condizioni di sicurezza.
- Durante il trasporto, l'imballaggio dell'apparecchio deve essere coperto e protetto dagli agenti atmosferici.
- È severamente vietato appoggiare su di esso altre casse o materiali diversi. Maneggiare l'imballaggio con estrema cautela.
- Il trasporto deve essere effettuato utilizzando un carrello elevatore a forche o un pallet, assicurandosi che i fissaggi dei dispositivi di sollevamento siano come mostrato nella fig. 2.
- Per garantire una migliore stabilità del carico, durante il trasporto, il carico deve essere mantenuto a un'altezza minima dal suolo.
- Le operazioni di sollevamento e di trasporto devono essere eseguite da personale autorizzato e dotato di attrezzature adeguate.



Fig. 2

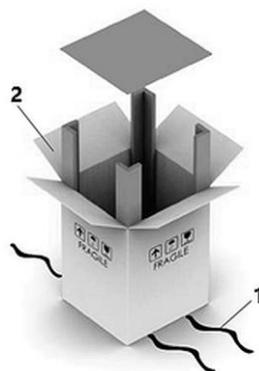


Fig. 3

- Per disimballare l'apparecchio, procedere come segue (fig. 3):
 - tagliare le cinghie (1) che trattengono la scatola in cartone;
 - aprire la scatola in cartone (2);
 - rimuovere i punti metallici;
 - rimuovere il cartone (2);
 - assicurarsi che tutte le parti siano integre;
 - controllare che l'ambito di consegna corrisponda alle informazioni contenute nel documento di consegna (Packing list).



PRUDENZA!

Pericolo di soffocamento!

I bambini non devono giocare con l'imballaggio (sacchetti di plastica, elementi di polistirolo).

- Se l'apparecchiatura è stata messa in sicurezza con la pellicola, rimuoverla. La pellicola andrà staccata lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Eventuali residui di colla andranno rimossi con un solvente adeguato.
- Fare attenzione a non danneggiare la targhetta dati o le espressioni di avvertimento.

Fissaggio piedini

Ambito della consegna

- 4x Piedini in plastica
- 4x Viti a testa esagonale
- 4x Rondelle in gomma

Per fissare i piedini, procedere come segue:

1. Inserire una vite a testa esagonale in ciascuno dei 4 piedini in plastica in modo che sia saldamente piantata.
2. Utilizzando un cacciavite, avvitare i piedini in plastica nelle filettature a tale scopo predisposte sotto l'apparecchio Fig. 4.
3. Quindi inserire 4 rondelle in gomma nei piedini di plastica.



Fig. 4

5.2 Preparazione

- Non collocare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.
- L'apparecchiatura deve essere collocata in modo tale da poterla scollegare in modo facile e veloce se necessario.
- L'apparecchiatura deve essere collocata sulle seguenti superfici:
 - uniforme, con portata adeguata, resistente all'acqua, asciutta e resistente ad alte temperature
 - abbastanza grande da non ostacolare il lavoro
 - facilmente accessibile
 - con una buona ventilazione.
- Garantire la distanza minima dai bordi del tavolo. L'apparecchiatura può ribaltarsi e cadere.

- Assicurarsi che la superficie di supporto sia in grado di sopportare il peso dell'apparecchio.
- Posizionare con cautela l'apparecchio seguendo le istruzioni riportate nella fig. 5 che indica le distanze minime necessarie all'operatore o al tecnico per eseguire correttamente ogni sequenza di lavori e/o di manutenzione.

La stabilità dell'apparecchio prevista in condizioni operative ne consente l'uso senza rischio di ribaltamento.

Ciò significa che l'apparecchio non richiede il fissaggio al piano di lavoro.

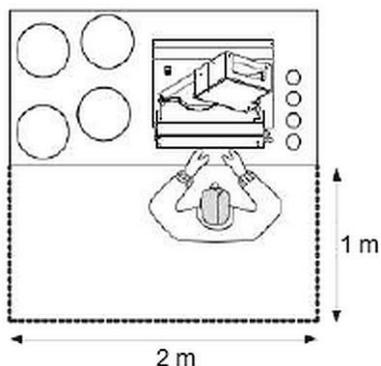


Fig. 5

5.3 Collegamento elettrico

- Verificare che i dati tecnici dell'apparecchio (vedi targhetta dati) siano conformi a quelli della rete elettrica locale.
- Collegare l'apparecchio ad una presa singola sufficientemente protetta con un contatto di protezione. Non collegare l'apparecchio a una presa multipla.
- Il cavo di collegamento deve essere sistemato in modo tale da non poterlo calpestare o inciampare.
- L'apparecchio è dotato di un cavo di collegamento con una spina di rete.
- A monte dell'apparecchio va installato un interruttore di alimentazione. Questo tipo di dispositivo di protezione da sovracorrente deve essere installato in conformità ai requisiti tecnici. L'interruttore di alimentazione consente di scollegare (isolare) le apparecchiature elettriche dell'apparecchio dalla fonte di alimentazione e non deve essere utilizzato per l'arresto normale del funzionamento dell'apparecchio.

6 Istruzioni d'uso

6.1 Uso

Prima del primo uso

1. Prima del primo uso, l'apparecchio deve essere accuratamente pulito come da indicazioni di cui al punto **6 "Pulizia"**.
2. Passare sopra le parti e le superfici da pulire un panno imbevuto d'acqua per rimuovere completamente eventuali residui di detersivo.
3. Quindi asciugare l'apparecchio con un panno che non lascia pelucchi.

Funzioni dei pulsanti di controllo

I pulsanti di controllo si trovano sul lato sinistro della sfogliatrice.

L'operatore può accendere o spegnere l'apparecchio, premendo i pulsanti corrispondenti (fig. 6).



1. Pulsante Start "I" (bianco)
2. Pulsante Stop "O" (nero)

Fig. 6

Prima dell'uso lasciar funzionare l'apparecchio a vuoto per alcuni minuti per garantirne il normale funzionamento.

Funzionamento dell'apparecchio

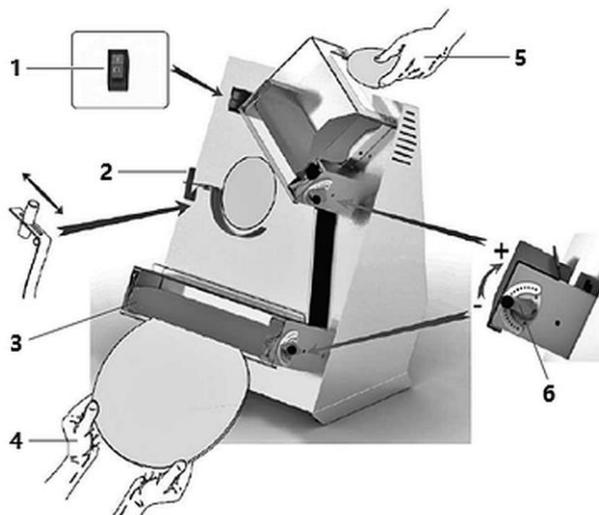


Fig. 7

1. Agire sull'apposita leva (6, fig. 7) per regolare la distanza tra le coppie di rulli sfogliatori in alto e in basso in base allo spessore dei semilavorati di impasto da lavorare.

NOTA BENE!

Impostare una distanza maggiore per la coppia superiore di rulli sfogliatori e una distanza minore per quella inferiore.

2. In base al peso dei semilavorati di impasto da sfogliare, regolare la posizione del contrappeso all'estremità superiore del braccio di guida per l'impasto curvo (2).
3. Assicurarsi che le guarnizioni siano nella posizione corretta e che le relative molle (3) siano ben tese.
4. Accendere l'interruttore di alimentazione per fornire alimentazione.
5. Premere il pulsante Start "I" per accendere l'apparecchio.
6. Posizionare il semilavorato di impasto leggermente infarinato nel foro superiore sopra la coppia superiore di rulli sfogliatori (5).

NOTA BENE!

Per facilitare l'ingresso, premere il bordo della palla di impasto contro i rulli sfogliatori.

Istruzioni d'uso

L'impasto viene sfogliato da rulli sfogliatori. L'impasto scivola sul braccio di guida e poi attraverso lo scivolo, sui rulli sfogliatori inferiori. Qui l'impasto viene lavorato dai rulli sfogliatori per ottenere lo spessore desiderato.

7. Rimuovere la sfoglia dalla coppia inferiore di rulli sfogliatori (4).
8. Lavorare gradualmente la quantità di impasto preparata.
9. Alla fine della lavorazione spegnere l'apparecchio premendo il pulsante Stop "O" (1).
10. Quando l'apparecchio non sarà più utilizzato, sezionare l'alimentazione portando l'interruttore in posizione "O" (OFF).

Comando a pedale (opzionale), fig. 8



Fig. 8

IT

L'apparecchio può essere comandato a pedale.

1. Quando l'apparecchio è spento, collegare il connettore IEC (1) del controller del pedale alla presa IEC (2).
2. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
3. Premere il pedale (3) con il piede per attivare l'apparecchio.
4. Appena tolto il piede dal pedale (3), l'apparecchio si arresta.

ATTENZIONE!

Per evitare l'avviamento involontario dell'apparecchio, dopo ogni utilizzo del comando a pedale occorre sempre staccare la spina IEC (1) dalla presa IEC (2).

7 Pulizia e manutenzione

7.1 Norme di sicurezza durante la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.
- Non pulire l'apparecchiatura con oggetti affilati o metallici (coltello, forchetta, ecc.). Gli oggetti affilati possono danneggiare l'apparecchiatura e, a contatto con gli elementi conduttori, possono causare il rischio di fulminazione.
- Per la pulizia, non utilizzare agenti abrasivi, contenenti solventi, e detergenti abrasivi. Essi, infatti, possono danneggiare la superficie.

ATTENZIONE!

Tutte le operazioni di manutenzione, pulizia e sostituzione dei componenti devono essere eseguite con l'apparecchio completamente spento e scollegato dalla presa di corrente.

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, pulizia o sostituzione di parti, prestare attenzione alle avvertenze riportate nelle presenti istruzioni per l'uso e sui cartelli di avvertimento situati sull'apparecchio.

Durante la manutenzione, la pulizia e la sostituzione dei componenti non rimuovere né manomettere i segnali di avvertimento ed i dispositivi di sicurezza.

7.2 Pulizia

1. L'apparecchio deve essere pulito alla fine del turno di lavoro e, se necessario, anche tra i cicli operativi.
2. Rimuovere eventuali residui di cibo dalle superfici e dai rulli sfogliatori utilizzando un raschietto in plastica.
3. Pulire con un panno morbido e umido (che non gocciola l'acqua) tutte le superfici e le parti dell'apparecchio che sono a contatto con alimenti o aree alimentari (coperture protettive, superfici, rulli sfogliatori).
4. Disinfettare le superfici e i componenti puliti con un disinfettante adatto al settore alimentare.
5. Pulire il corpo esterno dell'apparecchio con un panno morbido e imbevuto di un detersivo delicato.

Pulizia e manutenzione

6. Pulire le guarnizioni dei rulli sfogliatori.

Proseguire nel modo seguente:

- allentare le molle (1, fig. 9) sui rulli sfogliatori inferiori;
- rimuovere le guarnizioni (2) dalle rispettive sedi;
- pulire le guarnizioni con un panno umido;
- reinserire le guarnizioni;
- montare le molle.

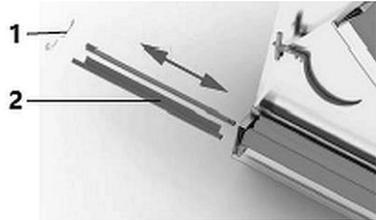


Fig. 9

ATTENZIONE!

Prima di ogni ciclo di lavoro assicurarsi che le guarnizioni siano correttamente fissate e che le molle siano in tensione.

7.3 Manutenzione

Requisiti concernenti il personale addetto alla manutenzione

Per “manutenzione” si intende non solo il controllo sistematico del normale funzionamento dell'apparecchio, ma anche la rimozione di eventuali cause che hanno comportato il suo arresto. Il personale deve leggere e comprendere le presenti istruzioni per l'uso ed essere informato sui rischi residui.

È importante che gli interventi di manutenzione, sostituzione delle parti, regolazione delle trasmissioni ed eliminazione dei guasti, vengano eseguiti da personale specializzato addestrato, competente e autorizzato dal datore di lavoro.

Il tecnico addetto alla manutenzione è tenuto a:

- effettuare la regolazione dell'apparecchio, la taratura del riduttore interno anche in zone pericolose con coperture protettive fisse in posizione chiusa e bloccata, con elementi mobili scollegati dall'alimentazione;
- eseguire la pulizia delle parti interne dell'apparecchio, la manutenzione, gli interventi di assistenza, provvedere alla risoluzione dei problemi e alla sostituzione di parti usurate o danneggiate;
- eseguire un'eventuale sostituzione utilizzando solo pezzi di ricambio originali del produttore.

Operazioni di manutenzione

Rimozione delle coperture protettive e dei dispositivi di sicurezza.	Alcune operazioni richiedono la rimozione di alcune coperture protettive fisse. Al termine dell'operazione, le coperture protettive devono essere riportate nella posizione originale e bloccate mediante i sistemi di fissaggio.
Scollamento da fonti esterne	Prima di rimuovere le coperture protettive fisse, il personale addetto alla manutenzione deve scollegare completamente l'apparecchio dalla rete elettrica esterna. <ul style="list-style-type: none">– portare nella posizione (O – OFF) il dispositivo di sicurezza, collegato a monte della linea di alimentazione dell'apparecchiatura elettrica;– scollegare l'interruttore principale.

Manutenzione ordinaria eseguita dall'operatore

Frequenza	Verifica / controllo	Esecuzione
Prima di ogni turno (lavoro a turni)	Controllare l'area di lavoro: <ul style="list-style-type: none">• deve essere pulita e priva di polvere	Pulire le aree di lavoro e tutte le parti esterne dell'apparecchio
Al minimo una volta alla settimana	Controllare il funzionamento: <ul style="list-style-type: none">• Dispositivi di sicurezza• Funzionamento della funzione di arresto	Ispezione visiva e test di sicurezza funzionale
Al minimo una volta alla settimana	Controllo visivo della completezza: <ul style="list-style-type: none">• Tutti i contrassegni devono essere integri e non usurati	In caso di squalifica, chiedere al tecnico dell'assistenza di sostituirli con altri identici
Al minimo una volta alla settimana	Controllo visivo della completezza: <ul style="list-style-type: none">• Sistema di ingresso sopra e sotto i rulli sfogliatori	In caso di graffi o scheggiature, sostituire i rulli sfogliatori

Intervalli di manutenzione

Frequenza	Verifica / controllo	Esecuzione
Al minimo 1 volta al mese	Controllare: <ul style="list-style-type: none">• l'interno del corpo esterno• corpo motore	Mantenere tutte le parti interne e il corpo motore puliti e asciutti. Rimuovere la polvere con un aspirapolvere
Al minimo 1 volta al mese	Controllare lo stato di funzionamento: <ul style="list-style-type: none">• collegamenti meccanici	Utilizzare un apposito attrezzo per controllare le morsettiere, le viti, i dadi e i collegamenti; serrarli se necessario
Al minimo ogni 3 mesi	Controllare il funzionamento: <ul style="list-style-type: none">• Motorino di avviamento del motore, tutti i relè dei circuiti di comando	Eseguire un controllo visivo per assicurarsi che i relè e i circuiti di comando siano in buone condizioni.
Al minimo ogni 3 mesi	Controlli generali: <ul style="list-style-type: none">• impianto elettrico	Azionare tutte le apparecchiature elettriche. Le apparecchiature elettriche sono soggette a usura
Al minimo ogni 6 mesi	Controllare lo stato di funzionamento: <ul style="list-style-type: none">• equalizzazione dei potenziali e circuito di protezione	Utilizzare un apposito attrezzo per misurare la resistenza dell'impianto e assicurarsi che i valori ottenuti corrispondano alle tolleranze degli standard in vigore nel Paese in cui è installato l'apparecchio
Al minimo ogni 6 mesi	Controllare: <ul style="list-style-type: none">• isolamento elettrico dei motori	Utilizzare un apposito attrezzo per misurare l'isolamento dei motori e assicurarsi che i valori ottenuti corrispondano alle tolleranze degli standard in vigore nel Paese in cui è installato l'apparecchio

Frequenza	Verifica / controllo	Esecuzione
Al minimo ogni 6 mesi	Controllare: <ul style="list-style-type: none">registrazione delle varie fasi del motore	Utilizzare un apposito attrezzo per misurare la registrazione su ciascun cavo di alimentazione del motore. I valori non compresi nel 10% indicano danni ai motori.
Al minimo ogni 12 mesi	Controllare lo stato di funzionamento: <ul style="list-style-type: none">collegamenti di elementi elettrici all'interno e all'esterno dell'involucro	Controllare che non vi siano elementi allentati. In caso contrario, serrare nuovamente i collegamenti

8 Possibili malfunzionamenti

La tabella a seguire riporta le descrizioni delle possibili cause e dei metodi di rimozione dei malfunzionamenti o degli errori rilevati durante l'uso del dispositivo. Qualora non sia possibile eliminare i problemi, contattare il servizio assistenza.

In tale caso assicurarsi di citare il numero di articolo, il nome del modello e il numero di serie. Questi dati si trovano sulla targhetta dati del frigorifero.

Problema	Causa	Rimedio
Blackout	Interruzione generale dell'alimentazione	Contattare il fornitore di elettricità
	È scattato un fusibile o un interruttore automatico del circuito di alimentazione	Rimuovere la causa dell'intervento del dispositivo di sicurezza e resettarlo Se il problema persiste, contattare l'elettricista
Interruzione del funzionamento	Intervento del dispositivo di sicurezza sull'apparecchio	Rimuovere la causa dell'intervento del dispositivo di sicurezza e resettarlo Se il problema persiste, contattare l'elettricista

Problema	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona: i rulli sfogliatori non ruotano	Assenza di tensione	Controllare l'alimentazione elettrica e resettare
	Interruttore principale su "O" (OFF)	Portare l'interruttore principale su "I" (ON)
	Non funzionano i fusibili o l'interruttore automatico del circuito di alimentazione	Sostituire i fusibili, controllare le condizioni dell'interruttore controllo
	Non funziona il pulsante Start o il pedale elettrico	Controllare il livello di funzionamento dei comandi
	L'interruttore termico è intervenuto a causa del surriscaldamento	Prima di un successivo utilizzo attendere affinché l'apparecchio si raffreddi completamente
L'apparecchio funziona, ma uno o entrambi i rulli sfogliatori non ruotano	Possibile rottura della cinghia di trasmissione	Contattare il servizio di assistenza

9 Smaltimento

Apparecchiature elettriche



Le apparecchiature elettriche sono provviste di questo simbolo. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite e riciclate in modo corretto, in pieno rispetto dell'ambiente naturale. Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e rimuovere il cavo di collegamento.

Le apparecchiature elettriche devono essere consegnate nei centri di raccolta specializzati.